

La literatura náhuatl en la época prehispánica

Nahuatl literature in pre-Hispanic times

Gisela Cruz Rodríguez^a, Ma. del R. Cortés-Nájera^b

Abstract:

The aim of this summary is to expose the most relevant characteristics of Nahuatl literature of the pre-Hispanic or pre-Columbian era, which includes the set of literary expressions that developed with the native peoples of the area of Mesoamerica in the American continent before the arrival of the Europeans, and that were preserved through oral tradition and later to the translation of indigenous and European chroniclers. Considering that these rich, civilized peoples, and with great intellectual, economic, astronomical and social advance, were colonized by Europe, and in the process, were changed and sometimes even destroyed their heritage, customs and their own existence, they continue to be of great importance, and that is why, next, relevant data will be presented on the Aztec culture which is an important part of our history and that influenced the development of pre-Hispanic literature.

Keywords:

Nahuatl literature, Cuicatli, Nezahualcōyotl, Nezahualpilli, Macuilxochitzin

Resumen:

La pretensión de este resumen, es exponer las características más relevantes de la literatura náhuatl de la época prehispánica o precolombina, que comprende el conjunto de expresiones literarias que se desarrollaron con los pueblos autóctonos del área de Mesoamérica en el continente americano antes de la llegada de los europeos, y que se conservaron mediante la tradición oral y posteriormente a la traducción de los cronistas indígenas y europeos. Considerando que estos pueblos ricos, civilizados, y con gran avance intelectual, económico, astronómico y social, fueron colonizados por Europa, y en el proceso, fueron cambiados y a veces hasta destruido su patrimonio, costumbres y su propia existencia, siguen siendo de gran importancia, y por eso es que, a continuación, se expondrán datos relevantes sobre la cultura Azteca la cual forma parte importante de nuestra historia y que influyeron en el desarrollo de la literatura prehispánica.

Palabras Clave:

Literatura náhuatl, Cuicatli, Nezahualcōyotl, Nezahualpilli, Macuilxochitzin

La literatura náhuatl de la zona de la altiplanicie

La literatura náhuatl se desarrolló en la zona del altiplano central de México, que fue habitado por diversos pueblos que alcanzaron un alto grado de desarrollo cultural de origen nahua; entre ellos estuvieron los teotihuacanos, los toltecas y los mexicas, éstos últimos florecieron en el

periodo postclásico, donde su origen se relaciona con el mito de la peregrinación, desplazándose de un mítico lugar llamado Aztlán, para fundar en 1325, la gran Tenochtitlan, su ciudad capital, en un islote del lago de Texcoco, en el Valle de México.

Como todas las culturas del posclásico, la cultura Mexica, fue un pueblo bélico, religioso, contando con un vasto panteón, cuyo politeísmo se relaciona con los 4 elementos de la naturaleza y sus fenómenos;

^a Ma. del Rosario Cortés Nájera, Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, Escuela Preparatoria Número Tres, <https://orcid.org/0000-0002-5518-8878>, Email: maria_cortes5472@uaeh.edu.mx

^b Gisela Cruz Rodríguez, Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, Escuela Preparatoria Número Tres, <https://orcid.org/0009-0003-1765-8474>, Email: gisela_cruz5304@uaeh.edu.mx

desarrollaron las artes mayores y menores de manera excepcional; la literatura, fue la expresión artística que cultivaron tradicionalmente en su lengua nativa, el náhuatl, a través de una serie de documentos llamados códices, realizados artesanalmente en papel amate y doblado a manera de biombo.

La poesía de los mexicas

Los mexicas desarrollaron la narrativa, la épica y la dramática; pero la poesía fue quizá la expresión más representativa de su literatura, clasificándola en: épica, lírica y dramática; como lo argumenta Rueda (2009) había una expresión para nombrarla, In Xóchitl in Cuícatl, que en vos náhuatl, significa: flor y canto.

Cabe resaltar, que la poesía náhuatl tiene características muy propias, según el subgénero que desarrolla, como se aprecia en la figura 1.

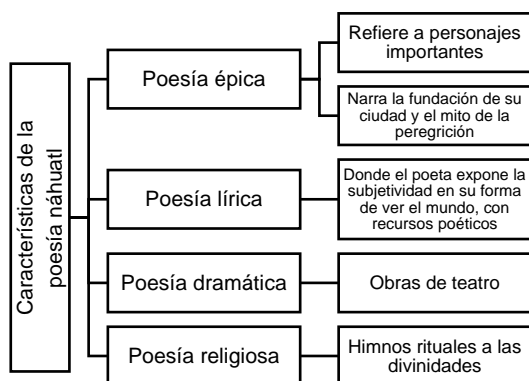


Figura 1. Características de la literatura náhuatl

Empleando las palabras de Castillo (2021) las composiciones líricas, Cuícatl (canto), las había en forma múltiple y se puede dividir en varios géneros de acuerdo con el tema que traten, como se observa en la figura 2.

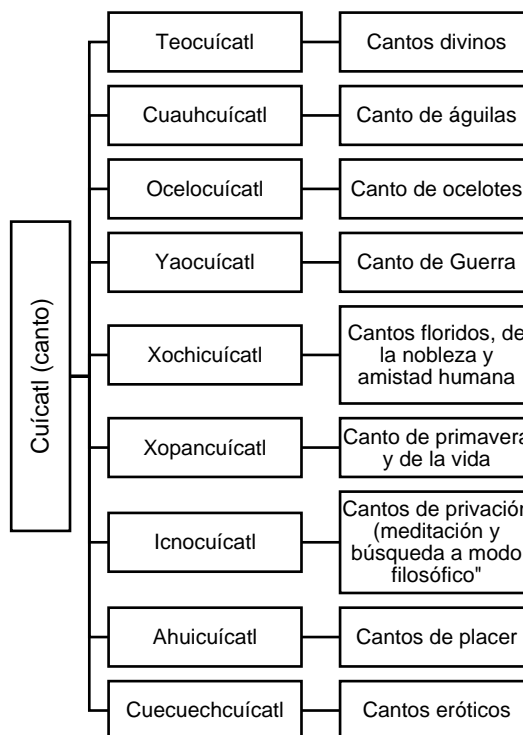


Figura 2. Composiciones líricas cuícatl

Poesía lírica

La poesía lírica de poetas Aztecas, eran composiciones de esparcimiento, con poemas cortos donde el preciosismo y refinamiento expresaban temas bélicos siendo el ápice supremo de la población religiosa, así también la obsesión por la muerte. Dicha poesía se caracterizó por la repetición de ideas, con imágenes y metáforas donde las flores, aves de finos plumajes, piedras preciosas, también, aparecen el sol y la luna de manera fugaz, todo en lengua náhuatl; estos poemas estaban unidos al canto y la danza (Álvarez, 2018).

Por lo que se identifican elementos estructurales de la literatura náhuatl los cuales caracterizan a dichas composiciones. Como se expone en la figura 3.

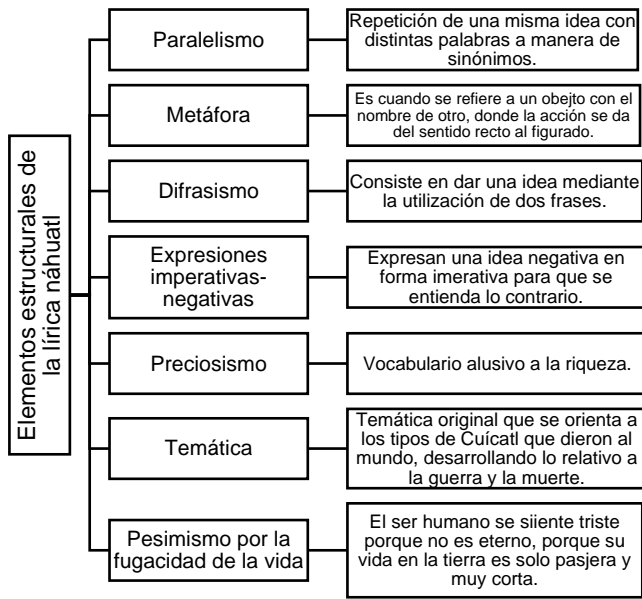


Figura 3. Elementos estructurales de la literatura náhuatl

Poetas del mundo náhuatl

Rueda (2009) señala que existieron grandes líricos que enriquecieron su pensamiento y su sentir a través de la poesía; de los más célebres están Nezahualcōyōtl, su hijo Nezahualpilli y la poetisa Macuilxochitzin.

Cada uno realizaron poemas a través de géneros como: el cuícatl (canto), tlathtolli (narraciones de mitos y leyendas) y huehuetlatolli (discurso de ancianos) o término que también se traduce como “la antigua palabra”, alude a textos que recogen en forma de proverbios o discursos educativos, experiencias del pasado con el fin de establecer normas de conducta (Celorio, Hinojosa, & Villagómez, 2013).

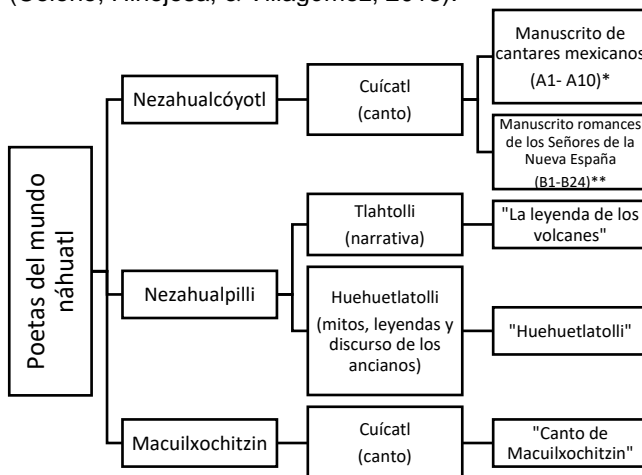


Figura 4. Poetas del mundo náhuatl

De acuerdo con Ochoa y Achugar (2014), Nezahualcōyōtl fue el poeta más representativo de la lírica náhuatl; nació en Texcoco, en el año 1 Conejo (1402), lo nombraron

Acomiztli cuyo significado alude a “felino fuerte” o “coyote hambriento”, educado en el calmécac de su lugar de origen, instruyéndose en las artes y el saber en la escuela del Toltecáyotl; a los 16 años presenció el asesinato de su padre Ixtlixōchitl a manos de los tepanecas, de quienes estuvo en persecución, por lo cual tomó una nueva identidad llamándose Nezahualcōyōtl, que significa “coyote que ayuna”. En relación con este hecho, realizó una alianza con los mexicas, derrotando a sus enemigos y recuperando el trono de Texcoco; fue un soberano justo que realizó obras públicas muy importantes y destacó por su elocuencia, sabiduría y gran capacidad de composición para los cantos (cuícatl), gracias a sus habilidades de intelecto y estética.

Sus obras abordan temas filosóficos y existenciales, de manera que, fue un tlamatimi (sabio o filósofo); de su obra, con certeza se conocen 34 poemas: 10 se encuentran en el *Manuscrito Cantares Mexicanos y otros 24 en el **Manuscrito Romances de los señores de la Nueva España (Nahuatl, 2023). Como se percibe en la figura 5.

Poemas de Nezahualcōyōtl	
*Manuscrito Cantares Mexicanos	**Manuscrito Romances de los señores de la Nueva España
A.1 Memorias de los reyes	B.1 Poneas en pie / Poneaos de pie
A.2 Dolor y amistad	B.2 El poder grande del criador / Nos enloquece el Dador de la Vida
A.3 Angustia ante la muerte	B.3 Deleitaos / Alegraos
A.4 El árbol florido A.4.1 Nikitōa (Yo lo pregunto)	B.4 Nos ataviamos, nos enriquecemos
A.5 Poemas de Yoyontzin	2.4.1 Lo comprende mi corazón
A.6 Poema de rememoración de héroes	B.5 A lo divino gentilico / ¿Eres tú verdadero (tienes raíz)?
A.6.1 Nitlayocoya (Estoy triste)	B.6 Sólo él / Solamente él
A.7 Deseo de persistencia	B.7 Es un puro jade
A.8 Icuic in Acolhuacan in Nezahualcōyōtzin (Canto de Nezahualcōyōtl de Acolhuacan)	B.8 Ay de mí
A.9 En buen tiempo vinimos a vivir	B.9 Canto de la huida
A.10 ¿Can nelpa tonyazque? (¿A dónde iremos?)	B.10 Comienzo a cantar
	B.11 Pongo enhiesto mi tambor
	B.12 Con flores negras veteadas de oro
	B.13 Tú, ave azul, tú lúcida gaucamaya
	B.14 Cual joyeles abren sus capullos
	B.15 Nos atormentamos
	B.16 Ay, solo me debo ir
	B.17 Como una pintura nos iremos borrando
	B.18 Esmeraldas, oro...!
	B.19 Ponte en pie, percute tu atabal
	B.20 Canto de primavera
	B.21 Comienza ya...
	B.22 Los cantos son nuestro atavío
	B.23 Mientras que con escudos...
	B.24 Esmeraldas, turquesas

Figura 5. Poemas de Nezahualcōyōtl

Otro gran poeta fue Nezahualpilli, se sabe que su nombre significa Hijo del ayunante o Hijo del Hambriento. Fue vástago de Nezahualcōyotl y Azcalxochitzin; heredando el trono muy joven, guiado por Acapiotzin, destacó por ejercer un riguroso y recto gobierno; respecto de su obra, también escribió cantos o Cuícatl de los que se conoce poco.

En cuanto a Macuilxochitzin, ella nació hacia el año de 1435, siendo hija de un consejero de los gobernantes aztecas, Tlacaélel. Se le considera la poetisa más antigua de la que se tienen registros en la cultura azteca, ya que tuvo el privilegio de recibir educación que incluía el bordado, el tejido, la poesía y la música. Vivió los días de máximo esplendor de los aztecas, presenciando el gobierno de tres tlatoanis: Itzcoatl, Moctezuma Ilhuicamina y Axayácatl, períodos de gran expansión del Imperio. De ahí que, sus composiciones se orientaran a las batallas y enfrentamientos que mantuvieron los aztecas. Se cree que escribió varios, pero solamente uno se conserva completo -en la Biblioteca Nacional de México- el Macuilxochitzin Icui (Canto de Macuilxochitzin). Relata la última batalla de Axayácatl en la que su padre participó. Evoca la actuación de un grupo de mujeres otomíes que con sus ruegos a Axayácatl salvaron la vida de su capitán -Tlilatl- después de resultar herido. Con claridad indica su intención de dar gracias al supremo dios de los aztecas y su deseo por preservar el recuerdo de la victoria de su pueblo (Pueblos originarios, 2013).

Se concluye que la literatura prehispánica náhuatl de la zona de la altiplanicie, desarrolló los géneros literarios narrativo, épico y dramático; pero la poesía fue quizá, su máxima expresión, ya que tuvo una bella producción poética donde los principales géneros literarios fueron los: cuícatl (cantos) y los tlahtolli (palabras, relatos o discursos); la desarrollaron a través de la transmisión oral, donde la métrica y el ritmo característico de éstos, facilitaban la memorización; la escribieron en documentos llamados códices que eran hechos en soportes a partir de la corteza de los árboles, cuero o tiras de algodón. Su escritura fue de tipo pictográfica y aunque era difícil de interpretar, los tlacuilos y sacerdotes la utilizaban como apoyo en la transmisión oral.

Referencias

- [1] Álvarez, E. (2018). *Literatura Mexicana*. Ciudad de México: Editorial Porrúa.
- [2] Castillo, I. (29 de enero de 2021). Recuperado el 11 de junio de 2023, de <https://www.lifeder.com/literatura-nahuatl/>
- [3] Celorio, G., Hinojosa, F., & Villagómez, R. (2013). *Literatura Mexicana e Iberoamericana*. México, D.F.: Macmillan Profesional.
- [4] Náhuatl. (5 de junio de 2023). [nawatl.com](https://nawatl.com/textos/poemas-nezahualcoyotl/). Obtenido de <https://nawatl.com/textos/poemas-nezahualcoyotl/>
- [5] Ochoa, A., & Achugar, E. (2014). *Literatura mexicana e iberoamericana* (1 ed.). México Distrito Federal: Pearson.
- [6] Pueblos originarios. (2013). Macuilxochitzin, poetisa náhuatl. Recuperado el 2 de junio de 2023, de <https://pueblosoriginarios.com/biografias/macuilxochitzin.html>
- [7] Rueda, A. (2009). *Literatura 2*. Naucalpan, Estado de México: Esfinge.
- [8] Sánchez, L. (01 de 01 de 2015). [inah.gob.mx](https://www.inah.gob.mx/images/interactivos/20150101_mesoamerica/mesoamerica.html#:~:text=El%20término%20de%20Mesoamérica%20fue,de%20América%2C%20como%20los%20Incas.). Recuperado el 18 de 05 de 2023, de https://www.inah.gob.mx/images/interactivos/20150101_mesoamerica/mesoamerica.html#:~:text=El%20término%20de%20Mesoamérica%20fue,de%20América%2C%20como%20los%20Incas.